

EDAD MEDIA.—TRAJES ALEMANES DESDE EL AÑO 1000 HASTA 1200

(TRAJES DEL SIGLO XI)

- 1.—Porta-estandarte cuyo traje se limita á una camisa y una manta llevada á manera de toga, y un calzado, que era á la vez media y bota. Las piernas van cubiertas con pantalones de cuero estrechos: el pueblo bajo aleman en general no adoptó el uso de pantalones hasta algunos siglos despues.
- 2.—Señora distinguida con túnica y sobretúnica, la cabeza envuelta en un chal cuyo extremo pasa al rededor del cuello, y además adornado con cintas, de suerte que todo junto formaba una especie de turbante
- 3.—El emperador Enrique II, en traje de ceremonia con espada y cetro.
- 4.—La emperatriz su esposa.
- 5.—El mismo emperador en traje ordinario. En la miniatura original de que está copiada esta figura se le representa así porque en aquella época los miniaturistas, que eran siempre eclesiásticos y en especial monjes, pintaban á los reyes con corona y otras insignias reales, aun cuando los representasen acostados en su lecho, para distinguirlos de los demás personajes.
- 6.—Individuo de la guardia imperial.
- 7.—El pretendiente Rodolfo de Suabia.
- 8.—Señora noble de la corte, que lleva la túnica inferior abierta por delante para lucir los pantalones encarnados, moda contra la cual el clero predicó con tanto celo como poco resultado.
- 9.—Traje de señora principal, formado por una doble túnica, la interior con mangas ajustadas y la exterior con mangas anchísimas, abiertas y colgantes. Notable es la gorrita que lleva, así como la de la figura anterior.
- 10.—Secretario eclesiástico del emperador recibiendo el tributo de los grandes feudatarios ó de sus enviados, representados en las figuras 12 y 13.
- 11.—Individuo poniéndose la túnica-camisa de lienzo como la que lleva la fig. 1.
- 14.—Persona de buena posicion. En esta figura se ve la manera cómo llevaban estirados los pantalones cuando las dos piernas de estos se usaban sueltas.
- 15.—Cortesano, porta-espada del rey.
- 16 y 18.—Nobles y ricos en traje de casa.
- 17.—Noble cubierto con el sombrero-gorra de fieltro, que se llevaba por la calle, yendo de viaje ó de caza.
- 19.—Labrador siervo.
- 20, 21, 23 y 25.—Señoras de alta nobleza llevando el cabello en largas trenzas rodeadas fuertemente con una cinta, mientras otras, como la de la fig. 28, lo llevaban suelto, impidiendo con una corona de flores ó un aro de metal á guisa de diadema que cayeran sobre la cara.
- 22, 24 y 27.—Judíos que para no confundirlos con los cristianos estaban obligados bajo penas severas á distinguirse á la simple vista por su traje y muy especialmente por sus sombreros que habian de ser puntiagudos como los de las figuras 22 y 27, ó blancos y de la forma del que se ve en la fig. 24.
- 26.—Ciudadana rica en traje de casa.
- 28.—Señora noble de fines del siglo XII, cuando empezó la moda de hacer las sobre-túnicas sin mangas, pero tan largas que la parte anterior habia de llevarse recogida en el brazo, mientras la posterior arrastraba á modo cola.

- 1. Form estandarizado cuyo traje se limita a una camisa y una manta llevada a manera de capa, y un calzador que era la vez media y botas. Las piernas van cubiertas con pantalones de cuero estrechos; el pueblo bajo alemán en general no adoptó el uso de pantalones hasta algunos siglos después.
- 2. Señora distinguida con túnicas y sobretúnica, la cabeza envuelta en un chal cuyo extremo pasa al rededor del cuello y además adornado con cintas de saete que todo junto formaba una especie de turbante.
- 3. El emperador Enrique II, en traje de ceremonia con espada y cetro.
- 4. La emperatriz en esposa.
- 5. El mismo emperador en traje ordinario. En la miniatura original de que está copiada esta figura se le representa así porque en aquella época los ministros, que eran siempre eclesiásticos y en especial monjes, pintaban a los reyes con corona y otras insignias reales, aun cuando las representasen acostados en su lecho para indicar su dignidad de los demás personajes.
- 6. Individuo de la guardia imperial.
- 7. El pretendiente Rodolfo de Suabia.
- 8. Señora noble de la corte que lleva la túnica interior abierta por delante para lucir los pantalones encorvados. Nota como la costura del cuello que como un arco que se abre hacia el exterior con mangas anchas y la cintura con mangas estrechas y volantes. Notable es la gorra que lleva, así como la de la figura anterior.
- 9. Secretario eclesiástico del emperador recibiendo el tributo de los grandes feudatarios o de sus enviados, representados en las figuras 13 y 14.
- 10. Individuo perteneciente a la clase de campesinos de tierra como la que lleva la fig. 1.
- 11. Persona de buena posición. En esta figura se ve la manta como llevaban envueltos los pantalones cuando se iban a pie.
- 12. Señora de estas se usaban sueltas.
- 13. Cortesano, porta espada del rey.
- 14 y 15. Nobles y ricos en traje de casa.
- 16. Noble rubio con el sombrero gótico de feltro, que se llevaba por la calle, yendo de viaje o de casa.
- 17. Labrador siervo.
- 18 y 19 y 20. Señoras de alta nobleza llevando el abalorio en la cabeza y trenzas rodeadas fuertemente con una cinta. En estas figuras, como en la fig. 28, se llevan sueltas, impidiendo con una corona de fieltro o en su defecto un paño de diadema que cubren sobre la cara.
- 21 y 22. Señoras que para no confundirlas con las cristianas estaban vestidas bajo faldas severas distribuidas en la simple tela por el traje y muy especialmente por sus bordes que habían de ser puntiagudos como los de las figuras 23 y 24, o de la forma del que se ve en la fig. 24.
- 23. Ciudadana rica en traje de casa.
- 24. Señora noble de fines del siglo XII, cuando empezó la moda de hacer las faldas en mangas pero sin largas que la parte anterior había de llevarse recogida en el brazo, mientras la posterior arrastraba a modo de cola.



EDAD MEDIA.—TRAJES ALEMANES DESDE EL AÑO 1000 HASTA 1200

